

RAZIELLA (GRAZIELLA)

Edited by Mario Favilli
Translated by Nathan Haskell Dole

NEAPOLITAN AIR

Larghetto patetico

p espress. malinconico

VOICE

1. A co-re-a co-re con Gra-zi-el-la mi - - a, sta-vo se -
 2. Es-sa d'a mor-can-ta-va dol-ce-men - - te, Il man-do-
 3. Ma quel tempo ahil ben ra-pi-do è pas - sa - to, Da-rei la
 4. How oft at twi-light, with lov-er's com-pre - hen - - sion With Ra - zi -
 5. She sang so sweet-ly- with her fine voice and feel - - ing; My man-do -
 6. Those days have van-ish'd how quick-ly they de - part - - ed! I'd give my

PIANO

du-to in fon-doal ca - so - lar; il babbo u - sci - va, e sol ce - ra la
 li - no io mi met-tea a suo-nar, E can-tan - do - - di-cea so - a - ve -
 vi-ta per far - lo tor - nar; Lie-to e-ra al-lo - ra, ed or son di-spe -
 el - la there in her house I've stayed, Her fa - ther ab - sent; her aunt paid no at -
 li - no with skil-ful hand I played. These words she ut - ter'd, her in - most soul re -
 life-blood had they their flight de - layed. Then I was hap - py - but now I'm brok-en -

Zi - - a, ma zit - to zit - to si po - te - a par - lar! La Zia fi -
 men - - te: O Ma - so mi - o, sem-pre ti vog-lio a - mar! La Zia fi -
 ra - - to, So-lo di rab-bia e duol mio a so-sten - tar! Gra-ziel-la
 ten - - ion As soft we whis-per'd and lit - tle noise we made. Her aunt was
 veal - - ing- An-iel - lo mi - o, my love shall nev - er fade! The aunt was
 heart - - ed I'm full of an - ger how man - y tears I've shed. My Ra - zi -

sotto voce

la - va e po - co ci sen - ti - va, pel son - no il ca - po spes - so in giù le
 la - va, e po - co ci sen - ti - va, pel son - no il ca - po spes - so in giù le
 mi - a, Gra - ziel - la mi tra - di - va, Men - tre d'oc - chia - te e vez - zi mi riem -
 sit - ting Be - side us bus - y knit - ting; She grew so drow - sy her head kept nod - ding,
 sit - ting Be - side us bus - y knit - ting; She grew so drow - sy, her head kept nod - ding,
 el - la, Ra - xiel - la has so grieved me; While smil - ing on me her flat - tring eyes de -

pp

gi - va; io la ma - ni - na del mi - o ben pi - glia - va, che non vo -
 gi - va, Ma se ad un trat - to es - sa pur si sve - glia - va Lo - gnor - ri
 pi - va! A - hil dal mon - do mi son tan - to di - vi - so, Che o muoio uc -
 nod - ding! My sweet - heart's hand did I take with - out her wit - ting, And tho' she
 nod - ding! But had she wak - en'd, she would have been un - wit - ting No guilt - y
 ceived me! De - spair dis - tracts me, I am so torn with pass - ion That I shall

dim.

le - a, ma si fa - cea ba - ciar.
 pres - to io mi met - te - va a far!
 ci - so, o mi ho da ven - di - car!
 struggl'd, my lips on hers I laid.
 mo - tion would have our kiss be - trayed!
 per - ish or ven - geance shall be paid!

pp *D.C.*